

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

P1283023202

Édition critique

S.I. [Paris] - 1283 (n.st.), février

Type de document: Lettre patente: plaidoirie

Objet: [1] Gile de Compiègne [Oise], garde de la prévôté de Paris, [3] notifie le plaidoire entre Robert, procureur de la maison de la Chevalerie du Temple, Gandoufle D'Aicelles [4] à propos d'un mur que Gandoufle avait construit entre sa maison en sa censive et une maison en la censive de la Chevalerie du Temple. [9] Ils ont établi que Gandoufle devra payer 6 livres de parisis au Temple et 1 livre et demie à Pierre La Pie pour l'amélioration de la maison de l'Ordre du Temple qui - au temps du mur - a été occupée par Jean Trocados et Jeanne sa femme. [11] Par contre, l'Ordre du Temple s'engage à riens réclamer sur la partie du murs appartenant à Gandoufle. [14] En outre, Jean Trocados et Jeanne sa femme aussi s'engagent à riens réclamer sur la partie du murs de Gandoufle [15] et le quitterent de toute responsabilité. [16] Le procureur du Temple specifie d'avoir reçu la somme de 6 livres parisis dont il se tient apaié, [17] Pierre La Pie aussi. [18] Toutes les parties jurent de respecter l'accord pris.

Auteur: Gile de Compiègne [Oise], garde de la prévôté de Paris

Disposant: Robert, procureur de la maison de la Chevalerie du Temple, Gandoufle D'Aicelles

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: Ordre de la Chevalerie du Temple

Autres Acteurs: Pierre La Pie, Jean Trocados, Jeanne sa femme

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: Original parchemin, jadis scellé du sceau de la Prévôté de Paris (il ne reste que la bande)

Lieu de conservation: Paris AN: S 5076/B – Ordre de Malte, liasse 87, n° 31 (anc. S 5074, n° 31)

Transcription de la charte

1 À touz ceus qui ces presentes lettres verront *et* orront ,//. **2** Gile de *Compigne* ,/ garde de la prevosté de Paris ,/ salut · en nostre Segnour · / **3** Nous \2 faisons à savoir que *comme* pleit fust meus par devant nous · entre frere **R**obert procureur de - la meson de - la Chevalerie dou Temple en France \3 d ' une part *et* Gandoufle D ' Aicelles d ' autre ,/ **4** seur ce que le dit procureur discut ou non de la meson dou Temple de Paris *et* pour eus que *comme* li \4 diz Gandoufles · eüst une meson en Grene ,/ **5** la quele fet le coign de la banerie *et* de la rue Jehan De Lespine · *et* joint d ' une part à une autre meson \5 qui siet en la censive *et* en la segnourie dou dit Temple *et* *et* il ait fait un mur entre la dite meson qui siet en la censive dou Temple *et* la sieve ,//, **6** le \6 quel mur estoit autrement que il ne devoit ,/ car il estoit tout assis en la terre *et* en la segnoirie dou Temple ,//. si come le procureur dou Temple \7 le disoit ,/ la quele chose ne devoit pas estre ,/ ainz devoit estre assis moitié · en la terre de la meson du dit Gandoufle qui n ' estoit pas de leur censive \8 ne de leur segnourie *et* moitié en la terre qui est de leur censive *et* de leur segnourie · **7** pour quoi il procureur dou Temple desus dit nous requeroit \9 tant par reson desus dites que par autres plusieurs que il *proposa* /, par devant nous ,//. que nous *condamnisson* le dit Gandoufle *et* *contramissons* le dit \10 Gandoufle à ce que il feist oter *et* abatre le mur desus dit / à - ses *propres* couz *et* *propres* despens · //./. **8** A la parfin ,//. après ce que les parties orent par \11 plusieurs journees plaidie par - devant nous /, seur la demande du dit procureur desuz dit · li procureur dou Temple qui avoit pooir de pacefier ,/ \12 si come il aparoit par une *procuracion* seelee dou seel dont li *commandeur* dou Temple en France · ont a_coustumé à

user present ,/ par devant nous ,/ \13 d ' une part *et* le dit Gandoufle
 d ' autre s ' a_corderent en la forme *et* en la maniere de pes qui s '
 ensuit .//. **9** Que li diz Gandoufles **rendra** *et* paiera · au dit \14
 procureur dou Temple u non de la meson dou Temple *et* pour le
 Temple ,/ sis livres de par ·./, *et* metra en la main Pierre La Pie ,/
 nostre · auditeur · un · \15 livres *et* demie de par ·./ pour metre · en l '
 amendement de la meson qui siet en la censive dou Temple *et* quite
 Jehan Trocados *et* sa feme qui la meson \16 tienent *et* tenoient ou
 tens que li murs fu faiz ,//, dont plais estoit · de tout ce que il leur
 porroit demander par queconque raison que ce fust \17 dou tens
 passé ,/ **10** *et* li dit pocurateur quita *et* clama quite par denant nous
 ,/ u non de la meson dou Temple *et* des freres · *et* pour le Temple ^[1]
 \19 *et* pour les freres ,/ le dit Gandoufle de toutes les choses que li
 Temple li pooit demander pour **raison** de ce que - il avoit fait ou fait
 \20 faire un mur dont plais estoit *et* en la meson qui siet en leur
 censive ou es appartenances ,/ par queconque reson que ce fust ou
 par queconques \21 causes ;/ **11** *et* vout *et* otroia ,//. ou non dou
 Temple *et* des freres dou Temple *et* pour le Temple *et* pour les freres
 ,/ que li murs ,/ dont plais estoit ,/ demourast à touz \22 jours mès ,/
 u lieu la où il seoit moitien à - la meson dou dit Gandoufle · *et* à cele
 qui en leur censive siet ,/ aus us *et* aus coustumes que murs sont
 motiean \23 en la vile de Paris ,//. **12** **en** tele maniere que pour **r**
 eson de la moitié dou mur qui appartient · à - la meson dou dit
 Gandoufle *et* apartendra selonc ce que \24 il est desus dit ,//, li dit
 Temples · ou aucun pour eus ne porront **riens** demander en la
 meson dou dit Gandoufle ne es appartenances d ' icele ,/ pour \25
 reson do fonz de terre · ou de segnourie de vente /, ou de
 revestemens ou d ' autre chose ,//; quele qu ' ele soit ,/ qui
 apartiegne /, à fonz de terre /, ou de \26 segnourie ; **13** *et*
 promidrent li dit procureur ,/ ou non des freres dou Temple /, *et*

de leur meson *et* pour eus · *et* li dit · Gandoufle pour soi ,//. l'acordance desus \27 dite · à tenir fermement ,/ sans jamès venir encontre par eus /, ou par autres dou tens à - venir ,/ par aucune **r**eson ou par aucune cause ,/ qu' ele qu' ele soit · **14** *Item* Jehans Trocadas *et* Jehane se feme en notre presence ,/ pour ço establi la dite · acordance ,/ voudrent ,//. loerent *et* acordoerent *et* si assentirent dou \28 tout *et* especiamment · à ce que li murs demourast moietien en la maniere qu' il est desus dit ;//. **15** *et* promidrent que en - contre ne vendroient par eus \29 ne par autre ,/ sent paine de perdre tout le droit /, que il ont en la meson desus dite ,/ qui sieet en la censive dou Temple ,//. *et* quiteront le dit Gandoufle \30 de toutes les choses que il - li porroient demander de **r**eson de ce que il a - fait ou fait faire u mur *et* es appartenanes de la meson que li dit Jehans \31 *et* sa fame tenoient · en la censive dou Temple ,/ si come il disoient ,/ ou par aucune · autre reson /, qu' ele qu' ele soit ·//. **16** *Item* li diz procureurs dou Temple \32 reconnut par devant nous que il avoit eü *et* receü dou dis Gandoufle · sis livres de parisis pour reson de l' acordance desus dite · *et* s' en tint \33 apaié par devant nous · *et* en quita le dit Gandoufle u non dou Temple /, *et* pour le Temple /, en renonçant à ce que il ne puist dire /, ne lui \34 ne autre pour le Temple ou pour les freres dou Temple que il n' aient eü *et* receü la somme d' argent · desus dite en monnaie contee ·//. **17** *Item* Pierres La Pie de sus dit nostre auditeeur **r**econnut par devant nous que - il avoit eü *et* receü dou dit Gandoufle sis livres *et* \35 demie de par ·/ pour reson de l' acordance /, desus dite ,//. **e**n renonçant à ce que il ne puist dire ne lui ne autre pour lui · que les set \36 livres *et* demie desus dis ne li aient · esté rendu *et* baillié /, en boens deniers coutanz *et* à totues les choses desus dites ,/ **18** *et* chascune d' iceles \37 les parties desus dites s' acorderent *et*

promidrent loiaument à - tenir d' eus ou cieus qui aront cause pour
eus .//. **19** Et à la **r**equeste des \38 dites parties ,//. nous avons mis à
ce presentes lettres le seel de la prevosté de Paris .//. **20** Ce fu fait en l
' an de grace · mil · CC *et* quatre vins \39 *et* deus ,//. ou mois de
fevrier ./

Notes de transcription

^[1] Exponctué : "et pour \18 le temple" .